

EPILEPSİ UYARISI

Lütfen bu oyunu kullanmadan veya çocuklarınıza kullandırtmadan önce okuyun.

Bazı insanlar günlük hayattaki belirli yanıp sönen ışıklara veya ışık düzenlerine maruz kaldığında sara nöbeti veya bilinç kaybı geçirmeye yatkındırlar. Bu tip insanlar televizyon izlerken veya belirli bilgisayar oyunları oynarken nöbet geçirebilirler. Bu durum, kişinin sağlık geçmişinde epilepsi olmasa da veya daha önce hiç sara nöbeti geçirmemiş olsa da gerçekleşebilir. Siz veya ailenizden herhangi birisi daha önce yanıp sönen ışıklara maruz kaldığında epilepsi ile ilişkili belirtiler (nöbetler veya bilinç kayıpları) gösterdiyse, oynamadan önce doktorunuza danışın.

Ailelerin çocuklarının bilgisayar oyunu kullanımlarını gözlemlemelerini tavsiye ederiz.

Siz veya çocuğunuz bir bilgisayar oyunu oynarken şu belirtilerden herhangi birini gösteriyorsa: baş dönmesi, bulanık görme, göz veya kas seğirmeleri, bilinç kaybı, yer ve zaman kaybı, herhangi bir istemsiz hareket veya kasılma, oyunu kullanmayı HEMEN bırakın ve doktorunuza başvurun.

Kullanırken Alınması Gereken Tedbirler

- ▶ Ekranı çok yakında durmayın. Ekrandan yeterince uzakta oturun, kablonuzun izin verdiği kadar uzakta.
- ▶ Tercihen oyunu küçük bir ekranda oynayın.
- ▶ Yorgunsanız veya yeterince uyumadıysanız oynamaktan kaçınin.
- ▶ Oyunu içinde oynadığınız odanın iyi aydınlandığından emin olun.
- ▶ Bilgisayar oyunu oynarken her saat başı en az 10 ila 15 dakika arası dinlenin.

**KULLANIM
KILAVUZU
OYUNA
DAHİLDİR**

Ürünlerimizdeki kağıt kullanımını önemli ölçüde azaltmaya yönelik çabalarımızı desteklediğiniz için teşekkür ederiz.



EPILEPSY WARNING

Please read before using this game or allowing your children to use it.

Some people are susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certain flashing lights or light patterns in everyday life. Such people may have a seizure while watching television images or playing certain video games. This may happen even if the person has no medical history of epilepsy or has never had any epileptic seizures. If you or anyone in your family has ever had symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to playing.

We advise that parents should monitor the use of video games by their children. If you or your child experience any of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, any involuntary movement or convulsion, while playing a video game, discontinue use IMMEDIATELY and consult your doctor.

Precautions to Take During Use

- ▶ Do not stand too close to the screen. Sit a good distance away from the screen, as far away as the length of the cable allows.
- ▶ Preferably play the game on a small screen.
- ▶ Avoid playing if you are tired or have not had much sleep.
- ▶ Make sure that the room in which you are playing is well lit.
- ▶ Rest for at least 10 to 15 minutes per hour while playing a video game.

**MANUAL
INCLUDED
WITH GAME**

Thank you for supporting our efforts to significantly reduce paper in our products.



تحذير من الصرع

الرجاء قراءة المعلومات أدناه قبل استخدام هذه اللعبة أو السماح لأطفالك باستخدامها.

يتعرض البعض لنوبات من الصرع أو يعاني من فقدان الوعي حين يكون على اتصال بأنواع معينة من الأضواء الساطعة، أو الأشكال المرئية التي قد تظهر في حياتنا اليومية. يتعرض هؤلاء الأشخاص أنفسهم للإصابة بنوبات معينة أثناء مشاهدتهم صوراً تلفزيونية، أو أثناء مراقبة ألعاب الفيديو. وقد تظهر معالم تلك الظواهر حتى وإن لم يكن للشخص تاريخ مرضي مسبق، أو لم يصب بمرض الصرع من قبل، أو قد عانى من أي نوبة مسبقاً. فإن تعرضت أو أي من أفراد أسرتك لنوبة صرع (كنوبة عابرة أو فقدان الوعي) عند التعرض لمنبهات ضوئية، يرجى الاتصال بطبيبك قبل اللعب.

نصح الآباء بمراقبة استخدام أطفالهم لألعاب الفيديو، وإن شعرت أو طفلك بأي من الأعراض التالية: دوارة، أو رؤية مشوشة، أو تقلصات في العضلات أو العينين، أو فقدان التركيز، أو صعوبة في تحديد الوضعية، أو حركات لا إرادية، أو تشنج أو اضطراب عنيف، أثناء لعب ألعاب الفيديو، عليك التوقف عن اللعب على الفور، واستشارة طبيبك.

إجراءات وقائية يجب أخذها بعين الاعتبار أثناء الاستخدام

- ◀ لا تلعب قريباً جداً من الشاشة، واجلس على مسافة جيدة بعيداً عن الشاشة، بحيث لا تقل عن المسافة التي يمكن أن يصل إليها شريط التوصيل.
- ◀ يفضل اللعب على شاشة صغيرة.
- ◀ تجنب اللعب إن كنت متعباً أو تعاني من قلة النوم.
- ◀ تأكد من جودة الإضاءة في الغرفة التي تلعب فيها.
- ◀خذ فترة من الراحة لمدة 10 أو 15 دقيقة في كل ساعة لعب بألعاب الفيديو.

كتيب التعليمات
مرفق مع اللعبة

نشكر لكم دعمكم لجهودنا في
الإقلال قدر الإمكان من استخدام
الأوراق في منتجاتنا.



VAROVÁNÍ PŘED EPILEPSÍÍ

Následující informace si přečtěte, ještě než začnete hru používat, anebo ji umožníte používat dětem.

Světelné záblesky a blikající obrazy mohou u některých lidí vyvolat epileptický záchvat, či ztrátu vědomí. K záchvatu může u takových lidí dojít i při sledování televizního obrazu, anebo při hraní určitých počítačových her. To se může stát i osobám, které ve svých lékařských záznamech nemají epilepsii uvedenou a epileptickými záchvaty nikdy netrpěly. V případě, že jste vy, nebo někdo jiný z vaší rodiny trpěli někdy příznaky epilepsie (záchvaty či ztrátou vědomí) v důsledku světelných záblesků, bylo by vhodné se dříve, než začnete hrát, poradit s lékařem.

Doporučujeme rodičům, aby během hraní počítačových her věnovali svým dětem náležitou pozornost. Pokud máte vy nebo vaše děti při hraní počítačových her jakékoli z následujících příznaků – závrať, rozmazané vidění, cukání očí či svalů, ztrátu vědomí, ztrátu orientace, jakýkoli nechtěný pohyb nebo křeč – je nutné hraní **OKAMŽITĚ** přerušit a poradit se s lékařem.

Preventivní opatření při hraní

- ▶ Nesaďte příliš blízko obrazovky. Sedíte od ní v dostatečné vzdálenosti, jak to jen dovoluje délka kabelů klávesnice a myši.
- ▶ Při hraní vám doporučujeme používat menší obrazovku.
- ▶ Nehrajte, pokud jste unavení nebo nevyspali.
- ▶ Zajistěte, aby místnost, v níž hrajete, byla dobře osvětlená.
- ▶ Při hraní počítačových her byste si každou hodinu měli udělat přestávku alespoň na 10 až 15 minut.

**MANUÁL
PŘILOŽEN
KE HŘE**

Děkujeme, že podporujete naši snahu výrazně snížit spotřebu papíru při výrobě našich produkt.



ADVARSEL OM EPILEPSI

Læs venligst følgende, før du spiller spillet eller lader dine børn spille det.

Nogle mennesker er disponerede for epileptiske anfald eller tab af bevidsthed, når de udsættes for visse former for blinkende lys eller lysmønstre i dagligdagen. De kan risikere at opleve anfald, når de ser på fjernsynsbilleder eller spiller visse spil. Det kan endda ske, selvom personen ikke tidligere har oplevet epilepsianfald. Hvis du eller nogen i din familie nogensinde har haft epilepsirelaterede symptomer (anfald eller bevidsthedstab) efter at have været udsat for blinkende lys, bør I konsultere en læge, før I spiller.

Vi anbefaler, at forældre overvåger deres børns brug af spil. Hvis du eller dit barn oplever et eller flere af følgende symptomer – svimmelhed, synsforstyrrelser, ryk i øjne eller muskler, tab af bevidsthed, desorientering eller ufrivillige bevægelser og kramper – mens I spiller et spil, bør I stoppe ØJEBLIKKELT og søge lægehjælp.

Forholdsregler under brug

- ▶ Undgå at sidde for tæt på skærmen. Sid et godt stykke væk – så langt væk, som muligt.
- ▶ Spil helst spillet på en lille skærm.
- ▶ Undgå at spille, hvis du er træt eller ikke har fået nok søvn.
- ▶ Sørg for, at rummet, du sidder i, er ordentligt oplyst.
- ▶ Hvil dig mindst 10 til 15 minutter per time, mens du spiller et spil.

**MANUALEN
FØLGER MED
SPILLET**

Tak, fordi du støtter vores bestræbelser på at nedsætte mængden af papir i vores produkter betragteligt.



EPILEPSIE-WARNUNG

Diese Hinweise sollten vor Benutzung des Spiels durch Erwachsene bzw. Kinder sorgfältig gelesen werden.

Bei Personen, die an photosensibler Epilepsie leiden, kann es zu epileptischen Anfällen oder Bewusstseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten ausgesetzt werden. Diese Personen können bei der Benutzung von Computer- oder Videospiele einen Anfall erleiden. Es können auch Personen von Epilepsie betroffen sein, die bisher noch nie einen epileptischen Anfall erlitten haben. Falls bei einer Person selbst oder bei einem ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern Symptome einer Epilepsie (Anfälle oder Bewusstseinsstörungen) aufgetreten sind, sollte sie sich vor Benutzung des Spiels an ihren Arzt wenden.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Computer- und Videospiele beaufsichtigen. Sollten bei einem Erwachsenen oder einem Kind während der Benutzung eines Computer- bzw. Videospiele Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzucken, Bewusstseinsverlust, Desorientiertheit oder jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen bzw. Krämpfen auftreten, sollte das Spiel SOFORT beendet und ein Arzt konsultiert werden.

Vorsichtsmaßnahmen während der Benutzung

- ▶ Man sollte sich nicht zu nah am Bildschirm aufhalten. Man sollte so weit wie möglich vom Bildschirm entfernt sitzen.
- ▶ Für die Wiedergabe des Spiels sollte ein möglichst kleiner Bildschirm verwendet werden.
- ▶ Man sollte nicht spielen, wenn man müde ist oder nicht genug Schlaf gehabt hat.
- ▶ Es sollte darauf geachtet werden, dass der Raum, in dem gespielt wird, gut beleuchtet ist.
- ▶ Bei der Benutzung eines Computer- oder Videospiele sollte jede Stunde eine Pause von mindestens 10–15 Minuten eingelegt werden.

**HANDBUCH
IM SPIEL
ENTHALTEN**

Vielen Dank, dass du unsere Anstrengungen unterstützt, die in unseren Produkten enthaltene Papiermenge zu reduzieren.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΙΛΗΨΙΑ

Παρακαλούμε διαβάστε το παρακάτω κείμενο, προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το παιχνίδι ή επιτρέψετε στα παιδιά σας να παίξουν με αυτό.

Μερικοί άνθρωποι είναι επιρρεπείς σε επιληπτικές κρίσεις ή σε απώλεια των αισθήσεών τους εάν εκτεθούν σε συγκεκριμένες εκπομπές φωτός στην καθημερινή τους ζωή. Αυτά τα άτομα μπορεί να πάθουν ξαφνική κρίση ενώ παρακολουθούν τηλεόραση ή παίζουν συγκεκριμένα βιντεοπαιχνίδια. Αυτό μπορεί να συμβεί ακόμα και αν το άτομο δεν έχει ιατρικό ιστορικό επιληψίας ή δεν έχει υποστεί ποτέ επιληπτική κρίση. Εάν εσείς ή κάποιο μέλος της οικογένειάς σας είχατε ποτέ συμπτώματα επιληψίας (επιληπτικές κρίσεις ή απώλεια των αισθήσεων) κατά την έκθεση σε φώτα που αναβοσβήνουν, συμβουλευθείτε το γιατρό σας προτού παίξετε το παιχνίδι.

Συμβουλεύουμε τους γονείς να παρακολουθούν τη χρήση βιντεοπαιχνιδιών από τα παιδιά τους. Εάν εσείς ή το παιδί σας παρουσιάσετε κατά τη διάρκεια του βιντεοπαιχνιδιού κάποιο από τα ακόλουθα συμπτώματα: ζαλάδα, μειωμένη όραση, μυϊκούς ή οφθαλμικούς σπασμούς, απώλεια των αισθήσεων ή απώλεια προσανατολισμού, οποιαδήποτε ακούσια κίνηση ή σπασμό, σταματήστε ΑΜΕΣΩΣ το παιχνίδι και συμβουλευθείτε το γιατρό σας.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

- ▶ Μην κάθεστε πολύ κοντά στην οθόνη. Καθίστε σε αρκετή απόσταση από την οθόνη, όσο πιο μακριά σας επιτρέπει το καλώδιο.
- ▶ Είναι προτιμότερο να παίζετε το παιχνίδι σε μικρή οθόνη.
- ▶ Αποφεύγετε τα παιχνίδια όταν είστε κουρασμένοι ή άπνοι.
- ▶ Φροντίστε ο χώρος όπου βρίσκεστε να φωτίζεται επαρκώς.
- ▶ Κάνετε διαλείμματα των 10-15 λεπτών κάθε ώρα όταν παίζετε.

ΣΤΟ ΠΑΙΧΝΙΔΙ
ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Σας ευχαριστούμε που υποστηρίζετε τις προσπάθειές μας να μειώσουμε σημαντικά τη χρήση χαρτιού στα προϊόντα μας.



ADVERTENCIA ACERCA DE LA EPILEPSIA

Lea esta advertencia antes de utilizar este videojuego o permitir que sus hijos lo utilicen.

Algunas personas son susceptibles de padecer ataques epilépticos o pérdida del conocimiento cuando se exponen a ciertos patrones de luz o luces que destellen en su vida cotidiana. Tales personas pueden sufrir un ataque mientras ven ciertas imágenes de televisión o utilizan ciertos videojuegos. Esto puede suceder incluso si la persona no tiene un historial médico de epilepsia o nunca ha sufrido ataques epilépticos. Si usted o cualquier miembro de su familia ha tenido alguna vez síntomas relacionados con la epilepsia (ataques o pérdida del conocimiento) al exponerse a luces destellantes, consulte a su médico antes de jugar.

Recomendamos que los padres supervisen a sus hijos mientras utilizan los videojuegos. Si usted o sus hijos experimentan alguno de los siguientes síntomas: mareos, visión borrosa, contracciones oculares o musculares, pérdida del conocimiento, desorientación, movimientos involuntarios o convulsiones, mientras utiliza videojuegos, deje **INMEDIATAMENTE** de utilizar el sistema y consulte a su médico.

Precauciones que deben tomarse durante la utilización

- ▶ No se ponga demasiado cerca de la pantalla. Siéntese bien separado de la pantalla, tan lejos como lo permita la longitud del cable.
- ▶ Utilice el juego con una pantalla lo más pequeña posible.
- ▶ Evite jugar si se encuentra cansado o no ha dormido suficiente.
- ▶ Asegúrese de que la habitación donde está jugando esté bien iluminada.
- ▶ Descanse un mínimo de entre 10 y 15 minutos por cada hora que juegue a un videojuego.

**MANUEL
INCLUS
DANS LE JEU**

Agradecemos tu apoyo por reducir considerablemente el uso del papel en nuestros productos.



EPILEPSIAVAROITUS

Lue tämä varoitus huolellisesti ennen kuin aloitat pelaamisen tai annat lapsesi pelata.

Allistuminen tietynlaisille, arkielämän tilanteissakin tavanomaisille välkkyville valoille tai kuvioille voi laukaista joissakin ihmisissä epileptisen kohtauksen ja aiheuttaa jopa tajuttomuuden.

Kuvaruudun katselu tai pelin pelaaminen saattaa laukaista tällaisen kohtauksen, vaikka henkilöllä ei olisi aiemmin todettu epilepsiaa eikä hän olisi koskaan aiemmin saanut epileptistä kohtausta. Jos sinulla tai jollakin perheenjäsenelläsi on joskus ollut epilepsiaan viittaavia oireita, kuten vilkkuvien valojen aiheuttamia lyhyitä kohtauksia tai tajunnan hämärtymistä, neuvottele lääkärin kanssa ennen pelaamista.

Aikuisten tulee aina valvoa lasten pelaamista. Jos huomaat sinulla tai lapsellasi pelaamisen aikana epilepsian oireita, kuten huimausta, näön hämärtymistä, silmälihasten tai muiden lihasten rykimistä, tajuttomuutta, epätietoisuutta ajasta ja paikasta, pakkoliikkeitä tai kouristuksia, keskeytä pelaaminen **VÄLITTÖMÄSTI** ja ota yhteyttä lääkäriin.

Varotoimet

- ▶ Älä istu liian lähellä kuvaruutua. Istu mieluiten niin kaukana kuvaruudusta kuin laitteiston johdot sallivat.
- ▶ Pyri pelaamaan mahdollisimman pienellä kuvaruudulla.
- ▶ Vältä pelaamista väsyneenä tai huonosti nukutun yön jälkeen.
- ▶ Varmista, että pelitila on hyvin valaistu.
- ▶ Pidä jokaisen pelitunnin aikana 10–15 minuutin tauko.

**OHJEKIRJA
SISÄLTYY
PELIIN**

Tavoitteenamme on välttää paperin turhaa käyttöä tuotteissa.



PRÉVENTION DES RISQUES D'ÉPILEPSIE

A lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou par votre enfant.

Chez certaines personnes, la stimulation visuelle par certains effets stroboscopiques ou motifs lumineux peut déclencher une crise d'épilepsie ou une perte de connaissance, y compris dans la vie de tous les jours. Chez ces personnes, le simple fait de regarder la télévision ou de jouer à un jeu vidéo peut suffire à déclencher une crise. Les symptômes peuvent même se déclarer chez un individu sans antécédents médicaux ou n'ayant jamais souffert de crise d'épilepsie. Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise épileptique ou perte de connaissance) à la suite d'une exposition à des effets lumineux stroboscopiques, veuillez consulter votre médecin avant de commencer à jouer. Nous conseillons vivement aux parents de prêter une attention soutenue à leurs enfants lorsqu'ils utilisent un jeu vidéo. Si vous ou votre enfant ressentez l'un des symptômes suivants en cours de jeu : vertiges, troubles de la vue, contractions oculaires ou musculaires incontrôlées, perte de connaissance, désorientation, mouvements involontaires ou convulsions, veuillez cesser immédiatement la partie et consulter votre médecin.

Règles à respecter pour jouer dans les meilleures conditions possibles

- ▶ Ne pas se tenir trop près de l'écran. S'installer à bonne distance de l'écran, aussi loin que le permet la longueur des câbles.
- ▶ Jouer de préférence sur un écran de petite taille.
- ▶ Eviter de jouer en cas de fatigue ou de manque de sommeil.
- ▶ Veiller à ce que la pièce soit bien éclairée.
- ▶ Observer des pauses de 10 à 15 minutes par heure de jeu.

**MANUEL
INCLUS
DANS LE JEU**

Merci de nous aider dans nos efforts pour réduire de façon significative la quantité de papier utilisée dans nos produits.



EPILEPSZIA VESZÉLY!

Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a részt, mielőtt Ön vagy gyermekei játszani kezdenének a termékkel!

Néhány ember a mindennapi életben hajlamos epilepsziás rohamokra, vagy eszméletvesztésre, mikor hirtelen fényvillanásokkal, fényeffektusokkal kerül szembe. Hasonlóképpen ezekhez, a televízió-nézés, illetve a videojátékok is okozhatnak ilyesfajta rohamokat. Ez a veszély akkor is fennáll, ha az illető eddig még nem produkált ilyen rohamokat, esetleg még hajlamot sem mutatott rá. Ha az Ön családjában bárkinek valaha is volt valamilyen epilepsziás tünete (pl. roham, eszméletvesztés) a villanó fényektől, kérjük, forduljon kezelőorvoshoz a program további használatát illetően.

Kérjük a szülőket, hogy fokozott figyelemmel kísérjék gyermekeiknek a videojátékokkal való időtöltését. Ha Ön, vagy gyermeke észreveszi magán az alább felsorolt tünetek valamelyikét a játékkal töltött idő alatt, **AZONNAL** függesse fel a tevékenységet és forduljon orvoshoz! Ilyen tünetek például: szédülés, homályos látás, szem vagy izomgyengeség, eszméletvesztés, helytelen tájékozódás, önkéntelen mozgás vagy izomrángás.

Óvintézkedések a használat közben:

- ▶ Ne üljön túl közel a képernyőhöz! Tartsa meg a megfelelő távolságot, legalább annyira, amennyire a vezetékek ezt lehetővé teszik!
- ▶ Inkább kisebb méretű képernyőt használjon!
- ▶ Kialvatlanság vagy fáradtság esetén ne üljön le játszani!
- ▶ Bizonyosodjon meg róla, hogy a szoba, ahol játszik, elég világos!
- ▶ Tartson szünetet a játék közben, óránként legalább 10 – 15 percet!

**A KÉZIKÖNYVET
A JÁTÉK
TARTALMAZZA**

Köszönjük, hogy támogatod a termékeink papírtartalmának jelentős csökkentését célzó erőfeszítéseinket.



AVVERTIMENTO SULL'EPILESSIA

Leggi con attenzione prima di utilizzare questo gioco o di lasciarlo usare ai tuoi bambini.

Alcuni soggetti possono essere colti da attacchi epilettici o da perdita di coscienza quando sono esposti a particolari luci lampeggianti o a determinati schemi luminosi. Esiste la possibilità che questi soggetti siano colti da un attacco mentre guardano la televisione o usano alcuni videogiochi. Questo potrebbe accadere anche a individui senza precedenti medici legati a sintomi epilettici, o che non sono mai stati soggetti ad attacchi epilettici. Se in passato tu o altri membri della tua famiglia avete manifestato dei sintomi riconducibili all'epilessia (attacchi o perdita di coscienza) dopo essere stati esposti a luci lampeggianti, consultate il medico prima di giocare.

Si consiglia ai genitori di sorvegliare sempre i loro bambini durante l'utilizzo di videogiochi. In caso di sintomi come vertigini, vista annebbiata, spasmi oculari o muscolari, perdita di coscienza, disorientamento e convulsioni, è indispensabile sospendere IMMEDIATAMENTE l'uso del prodotto e contattare il medico.

Precauzioni da seguire durante il gioco

- ▶ Non stare troppo vicino allo schermo: siediti distante dal monitor, tanto quanto te lo permette la lunghezza dei cavi di collegamento.
- ▶ Cerca di utilizzare i videogiochi su schermi di piccole dimensioni.
- ▶ Non giocare quando avverti stanchezza o dopo aver dormito poco.
- ▶ Gioca sempre in ambienti illuminati adeguatamente.
- ▶ Riposati un minimo di 10/15 minuti per ogni ora di gioco.

**MANUALE
INCLUSO
NEL GIOCO**

Grazie per il tuo contributo a ridurre significativamente la quantità di carta usata per i nostri prodotti.



EPILEPSIEWAARSCHUWING

Lees deze informatie voordat jij of je kind een spel speelt.

Bij sommige mensen kunnen flikkerende lichten of lichtpatronen een epilepsieaanval of verlies van bewustzijn veroorzaken. Een dergelijke aanval kan ook optreden tijdens het kijken naar beelden of het spelen van bepaalde spellen. Mensen die nooit eerder last hebben gehad van één epileptische aandoening of aanval lopen ook risico. Als jij of een van je familieleden in het verleden tijdens blootstelling aan flikkerende lichten symptomen hebt ondervonden die aan epilepsie zijn verwant, zoals aanvallen of verlies van bewustzijn, dan raden wij je aan om vóór het spelen van een spel een arts te raadplegen. Wij adviseren ouders om hun kinderen tijdens het spelen van spellen in de gaten te houden. Stop **ONMIDDELLIJK** met spelen en raadpleeg de huisarts wanneer bij jou of je kind tijdens het spelen van een spel een of meer van de volgende symptomen optreden: duizeligheid, verminderd gezichtsvermogen, zenuwtrekken in het gezicht of de ogen, bewustzijnsverlies, desoriëntatie, willekeurige reflexen of stuipen.

Voorzorgsmaatregelen tijdens het spelen

- ▶ Houd afstand tot het scherm. Ga op flinke afstand van het scherm zitten, zover als de lengte van de kabel het toestaat.
- ▶ Speel het spel bij voorkeur op een klein scherm.
- ▶ Speel het spel niet bij vermoeidheid of slaapgebrek.
- ▶ Speel het spel in een goed verlichte omgeving.
- ▶ Neem tijdens het spelen van een spel elk uur minimaal 10 tot 15 minuten rust.

**HANDLEIDING
IN SPEL**

Bedankt dat je ons helpt met het verminderen van de hoeveelheid papier in onze producten.



EPILEPSIADVARSEL

Vennligst les gjennom informasjonen før du lar barna dine bruke spillet.

Enkelte mennesker er spesielt utsatt for epileptiske anfall eller tap av bevissthet når de utsettes for blinkende lys eller lysmønstre i dagliglivet. Disse menneskene kan få anfall når de ser på TV eller spiller spesielle videospill. Dette kan skje uavhengig av om epilepsi ligger i familien eller om man aldri før har hatt epileptiske anfall. Hvis du eller noen i familien noen gang har hatt symptomer forbundet med epilepsi (anfall eller tap av bevissthet) etter å ha blitt utsatt for blinkende lys bør lege oppsøkes før du/dere spiller.

Vi anbefaler at foreldre overvåker barnas bruk av videospill. Hvis du eller barnet ditt opplever noen av følgende symptomer under bruk av videospill, må du/dere slutte å spille UMIDDELBART og oppsøke lege. Symptomene inkluderer svimmelhet, uklart syn og ufrivillige øye- eller muskelrykninger.

Forholdsregler for bruk

- ▶ Ikke stå for nær skjermen. Sitt et godt stykke fra skjermen, helst så langt som ledningen tillater.
- ▶ Spill på en så liten skjerm som mulig.
- ▶ Ikke spill dersom du er trøtt eller har fått for lite søvn.
- ▶ Pass på at rommet du spiller i er godt opplyst.
- ▶ Ta pause i 10 til 15 minutter hver time når du spiller.

**MANUAL
FØLGER MED
SPILLET**

Takk for at du støtter arbeidet med å redusere forbruket av papir i produktene våre.



OSTRZEŻENIE PRZED EPILEPSJĄ (PADACZKĄ)

Prosimy przeczyta przed uruchomieniem gry lub pozwoleniem dziecku na jej uruchomienie.

Niektóre osoby narażone na działanie migającego światła lub pewnych jego naturalnych kombinacji mogą doznać ataku padaczkowego lub utraty przytomności. Powodem wystąpienia tego ataku lub utraty przytomności może być między innymi oglądanie telewizji lub użytkowanie niektórych gier komputerowych. Takie przypadłości mogą wystąpić również u osób, u których nigdy wcześniej nie rozpoznano padaczki, lub które nigdy wcześniej nie doznały ataków padaczkowych. Jeżeli u użytkownika (lub kogoś z jego rodziny) wystąpiły kiedykolwiek objawy padaczki (ataki padaczkowe lub nagłe utraty przytomności) spowodowane migotaniem światła, przed rozpoczęciem gry należy zasięgnąć porady lekarza.

Zaleca się, aby rodzice nadzorowali dzieci bawiące się grami komputerowymi. Gdyby u użytkownika lub jego dziecka wystąpiły podczas gry którekolwiek z następujących objawów: zawroty głowy, zaburzenia wzroku, skurcze mięśni oczu lub innych mięśni, utrata przytomności, zaburzenia błędnika, jakiegokolwiek mimowolne odruchy lub drgawki, należy NATYCHMIAST przerwać grę i skonsultować się z lekarzem.

W czasie gry należy zachować następujące środki ostrożności

- ▶ Nie siadaj zbyt blisko ekranu. Usiądź w takiej odległości, na jaką pozwala długość kabli.
- ▶ O ile to możliwe, graj na niezbyt dużym ekranie.
- ▶ Staraj się nie grać, jeśli odczuwasz zmęczenie lub senność.
- ▶ Upewnij się, że pomieszczenie, w którym grasz, jest dobrze oświetlone.
- ▶ Odpoczywaj co najmniej 10 do 15 minut na każdą godzinę gry.

**INSTRUKCJA
DOŁĄCZONY
DO GRY**

Dziękujemy za wsparcie naszych starań mających na celu zdecydowane zmniejszenie ilości papieru zużywanego w produkcji gier.



AVISO DE EPILEPSIA

Leia antes de utilizar este jogo ou permitir a sua utilização por crianças.

Algumas pessoas são susceptíveis a ataques epilépticos ou perda de consciência quando expostas a certos padrões de luz ou luzes intermitentes no seu dia-a-dia. Estas pessoas podem sofrer um ataque enquanto vêem televisão ou jogam determinados videojogos. Isto pode acontecer mesmo que essa pessoa não possua qualquer historial médico de epilepsia ou nunca tenha sofrido ataques epilépticos. Se sofre destes sintomas ou existe alguém na sua família que demonstra alguns sintomas relacionados com a epilepsia (ataques ou perda de consciência) quando são expostos a luzes intermitentes, consulte o seu médico antes de jogar.

Aconselhamos os pais a controlar a utilização de videojogos pelos seus filhos. Se sentir ou verificar que o seu filho demonstra qualquer dos seguintes sintomas: tonturas, visão alterada, espasmos visuais ou musculares, perda de consciência, desorientação, qualquer movimento ou convulsão involuntários, ao jogar um videojogo, pare **IMEDIATAMENTE** de jogar e consulte o seu médico.

Precauções a Tomar Durante a Utilização

- ▶ Não fique demasiado perto do ecrã. Sente-se a uma boa distância do ecrã, tão longe quanto o comprimento do cabo o permitir.
- ▶ De preferência, jogue num ecrã pequeno.
- ▶ Evite jogar se estiver cansado ou não tiver dormido o suficiente.
- ▶ Certifique-se de que a sala em que está a jogar está bem iluminada.
- ▶ Descanse pelo menos 10 a 15 minutos por hora enquanto estiver a jogar videojogos.

**MANUAL
INCLUDÍO
COM O JOGO**

Obrigado por apoiares o nosso esforço para ou reduzir de forma significativa o papel nos nossos produtos.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ЭПИЛЕПСИИ

Прежде чем вы или ваш ребенок приступите к игре, прочтите внимательно!

Некоторые люди имеют предрасположенность к приступам эпилепсии и потере сознания под воздействием вспышек света или мелькающих изображений. Приступ может случиться во время просмотра телепередач или в ходе использования видеоигр, даже если ранее с человеком не случилось ничего подобного и ему не ставили диагноза эпилепсии. Если у вас или ваших родственников когда-либо наблюдались эпилептические симптомы под воздействием вспышек света, то, прежде чем приступать к игре, обязательно проконсультируйтесь с врачом.

Мы советуем родителям внимательно следить за состоянием ребенка во время игры.

Если у вас или вашего ребенка в ходе игры замечен хотя бы один из следующих симптомов: головокружение, расплывчатое зрение, подергивание глазных или других мышц, потеря сознания, потеря ориентации, любые непроизвольные движения или конвульсии, — **НЕМЕДЛЕННО** прекратите игру и обратитесь к врачу.

Меры предосторожности

- ▶ Устройтесь настолько далеко от экрана, насколько позволяет длина кабеля.
- ▶ По возможности играйте на небольшом экране.
- ▶ Не стоит играть, если вы устали или не выспались.
- ▶ Играйте только в хорошо освещенном помещении.
- ▶ Делайте 10–15-минутные перерывы после каждого часа игры.

**РУКОВОДСТВО
ВКЛЮЧЕНО
В ИГРУ**

Благодарим за поддержку наших усилий по сокращению использования бумаги в нашей продукции.



VAROVANIE PRED EPILEPSIOU

Nasledujúce informácie si treba prečítať skôr, ako začnete hru hrať alebo ju dovoľíte hrať deťom.

Záblesky svetla alebo blikajúce obrazy môžu u niektorých ľudí vyvolať epileptické záchvaty alebo stratu vedomia. K záchvatu môže u takýchto ľudí dôjsť i pri sledovaní televízneho obrazu alebo pri hraní určitých počítačových hier. Môže sa to stať i osobám, ktoré epilepsiu nemajú uvedenú vo svojich lekárskech záznamoch a nikdy netrpeli epileptickými záchvatmi. V prípade, ak ste vy alebo niekto iný z vašej rodiny mali niekedy symptómy epilepsie (záchvaty alebo stratu vedomia) v dôsledku zábleskového svetla, poraďte sa predtým, ako začnete hru hrať, s lekárom.

Odporúčame rodičom, aby venovali pozornosť svojim deťom, ktoré hrajú počítačové hry. Ak máte vy sami alebo deti pri hraní hier akékoľvek z nasledujúcich príznakov – závrate, rozmazané videnie, mimovoľné pohyby očí alebo svalov, strata vedomia, strata orientácie, akýkoľvek mimovoľný pohyb alebo kŕč – treba hranie OKAMŽITE prerušiť a poradiť sa s lekárom.

Preventívne opatrenia pri hraní

- ▶ Nesed'te pred obrazovkou príliš blízko. Sed'te v dostatočnej vzdialenosti tak, ako to dovoľuje dĺžka kábla.
- ▶ Pri hraní je lepšie používať malú obrazovku.
- ▶ Nehrajte, ak ste unavení alebo nevyspali.
- ▶ Zaistite, aby bola miestnosť, v ktorej hráte, dobre osvetlená.
- ▶ Pri hraní počítačových hier si treba urobiť každú hodinu minimálne 10–15 minútovú prestávku.

**MANUÁL
UMIESTNENÝ
PRI HRE**

Ďakujeme, že podporujete našu snahu výrazne znížiť spotrebu papiera pri výrobe našich produktov.



EPILEPSIVARNING

Läs igenom det här stycket innan du börjar spela eller låter dina barn göra det.

Vissa personer kan råka ut för epilepsiliknande anfall eller sänkt medvetandenivå när de utsätts för vissa typer av blinkande ljus eller ljusmönster. Dessa personer kan drabbas av epilepsiliknande anfall när de ser på TV-bilder eller spelar vissa datorspel. Detta kan inträffa även om personen ifråga inte lider av epilepsi, eller tidigare haft den typen av problem. Om du själv eller någon i din familj har drabbats av epilepsiliknande symtom (kramper eller medvetslöshet) vid exponering för blinkande ljus bör du kontakta en läkare innan du börjar spela.

Vi rekommenderar att föräldrar bör hålla barn som spelar datorspel under uppsikt. Om du eller ditt barn upplever ett epilepsiliknande symtom (yrsel, synrubbingar, ögon- eller muskelryckningar, sänkt medvetandegrad, desorientering, ofrivilliga muskelrörelser eller muskelsammandragningar) när du spelar ett datorspel, bör du **OMEDELBART** sluta spela och uppsöka läkare.

Försiktighetsåtgärder vid användning

- ▶ Sitt inte för nära din bildskärm. Håll dig på så långt avstånd från skärmen som sladdens längd tillåter.
- ▶ Spela helst spelet på en dator med liten skärm.
- ▶ Undvik att spela om du är trött eller har sovit dåligt.
- ▶ Se till att rummet där du spelar är väl upplyst.
- ▶ Vila under minst 10 till 15 minuter per timme då du spelar ett spel.

**MANUAL
INGÅR
I SPELET**

Tack för att du stödjer våra ansträngningar att minska pappersanvändningen i våra produkter.

